POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY
POMIĘDZY
UNIWERSYTETEM PRZYRODNICZYM W POZNANIU
(RZECZPOSPOLITA POLSKA)
a
LWOWSKIM NARODOWYM UNIWERSYTETEM MEDYCYNY WETERYNARYJNEJ I BIOTECHNOLOGII
im. S. GRZYCKIEGO
(UKRAINA)

Uniwersytet Przyrodniczy w Poznaniu, z siedzibą w Poznaniu pod adresem 60-637 Poznań, ul. Wojska Polskiego 28, reprezentowany przez Dziekana **prof. dr. hab. Piotra Ślósarza** na podstawie pełnomocnictwa udzielonego mu przez Rektora oraz Lwowski Narodowy Uniwersytet Medycyny Weterynaryjnej i Biotechnologii im. S. Grzyckiego, z siedzibą we Lwowie, ul. Piekarska 50, 79010 Lwów, reprezentowany przez Rektora **prof. dr. n. wet. Volodymyra Stybela,** zwane dalej Stronami, mając na celu nawiązanie współpracy naukowo-badawczej i dydaktycznej postanowiły podpisać niniejsze Porozumienie.

Artykuł 1

Ze Strony Uniwersytetu Przyrodniczego w Poznaniu w realizacji Porozumienia uczestniczyć będzie: Wydział Medycyny Weterynaryjnej i Nauk o Zwierzętach, koordynator prof. dr hab. Piotr Ślósarz (Dziekan Wydziału), a ze Strony Lwowskiego Narodowego Uniwersytetu Medycyny Weterynaryjnej i Biotechnologii, koordynator prof. dr n. wet. Volodymyr Stybel (Rektor).

Artykuł 2

Współpraca naukowo-badawcza i dydaktyczna dotyczyć będzie:

1. Przeprowadzenia wspólnych badań naukowych w zakresie tematów, interesujących obie Strony.
2. Organizowania dwustronnych seminariów.
3. Wymiany doświadczeń pomiędzy pracownikami naukowo-dydaktycznymi.
4. Publikacji wyników prac naukowych w periodykach obu Stron.
5. Wymiany publikacji naukowych, skryptów i podręczników.
6. Wymiany studentów w ramach praktyk.
7. Współpracy studentów w ramach kół naukowych.

Artykuł 3

1. Strony prowadzić będą wymianę pracowników naukowych, naukowo-dydaktycznych i studentów na podstawie zaproszeń. Zaproszenia wysyłają Rektorzy lub upoważnieni Dziekani.
2. Celem wymiany pracowników naukowych i naukowo-dydaktycznych oraz studentów będzie: udział w konferencjach naukowych, seminariach i praktykach, jak również wymiana doświadczeń, uzgadnianie planów współpracy i omawianie aktualnych problemów naukowych, interesujących obydwie Strony.

Artykuł 4

Szczegółowe warunki współpracy, a zwłaszcza sposoby jej finansowania i plan wymiany pracowników naukowych, naukowo-dydaktycznych i studentów zostaną każdorazowo sprecyzowane w Aneksach do niniejszego Porozumienia.

Artykuł 5

Niniejsze Porozumienie jest zawarte na okres pięciu lat. Podpisane Porozumienie nie wyklucza możliwości realizacji innych przedsięwzięć w ramach współpracy, które mogą być przedmiotem Aneksu do niniejszego Porozumienia.

Artykuł 6

1. Zmiana treści Porozumienia, poszczególnych etapów wspólnych prac może być dokonana wyłącznie w formie pisemnej za zgodą obu umawiających się Stron, pod rygorem nieważności.
2. Każdej ze stron przysługuje prawo rozwiązania Porozumienia z zachowaniem trzymiesięcznego okresu wypowiedzenia.

Artykuł 7

Niniejsze Porozumienie zostało sporządzone w dwóch egzemplarzach w języku polskim i w dwóch egzemplarzach w języku angielskim, przy czym obydwa teksty posiadają jednakową moc prawną. Strony otrzymują po jednym egzemplarzu tekstu Porozumienia w każdym z języków.

Artykuł 8

Strony ustalają, że do oceny skutków prawnych wynikających z niniejszego Porozumienia jak również do dochodzenia wszelkich zobowiązań, prawem właściwym jest prawo obowiązujące na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Artykuł 9

1. Wszelkie spory mogące wyniknąć z niniejszego Porozumienia rozstrzygają Rektor Uniwersytetu Przyrodniczego w Poznaniu i Rektor Lwowskiego Państwowego Uniwersytetu Medycyny Weterynaryjnej i Biotechnologii im. S.Z. Giżyckiego, zwane dalej Stronami, bądź też osoby przez nich upoważnione na podstawie udzielonych pisemnych pełnomocnictw w toku postępowania ugodowego.
2. W wypadku oświadczenia, chociażby jednej ze Stron, że nie widzi możliwości zawarcia ugody, postępowanie ugodowe uznaje się za wyczerpane, a spór podlega rozstrzygnięciu przez sąd powszechny, właściwy miejscowo dla Uniwersytetu Przyrodniczego w Poznaniu.

Artykuł 10

Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania przez obydwie Strony.

Porozumienie podpisane przez:

Lwów, dnia 11.09.2018 r.

Uniwersytet Przyrodniczy w Poznaniu

DZIEKAN
Wydziału Medycyny Weterynaryjnej i Nauk o Zwierzętach

prof. dr hab. Piotr Ślósarz

Lwowski Narodowy Uniwersytet Medycyny Weterynaryjnej i Biotechnologii

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ВЕТЕРИНАРНОЇ МЕДИЦИНИ ТА БІОТЕХНОЛОГІЙ ім. С.З. ГИЖИЦЬКОГО
ЗКПО 00492990
УКРАЇНА